( No 11 )

# Chambre des Représentants.

Séance du 46 Décembre 1863.

Crédit supplémentaire d'un million de francs au Département de la Justice.

## EXPOSÉ DES MOTIFS.

Messieuns,

Conformément à la loi du 9 août 1862 (Moniteur, n° 225), allouant au Département de la Justice un crédit de 1,000,000 de francs, pour couvrir les dépenses résultant de la fabrication, dans les prisons, de produits pour l'exportation, en 1862, j'ai l'honneur de soumettre à la législature le compte rendu par la commission des prisons, à Anvers, des opérations du dit exercice.

Ce compte se résume comme il suit :

Valeur en magasin au 1er janvier 1861. . . . . . . fr. 665,850 80

#### Dépenses.

Achat de matières premières indigènes fr. 8	80,495 87	
- étrangères	•	
Frais de crémage et de blanchiment des fils .	63,090 84	
Gratifications payées aux détenus	82,579 81	
Salaires payés aux surveillants libres	7,827 79	
Frais de calandrage et d'apprêt des toiles	5,263 01	
— d'emballage	12,607 64	
— généraux de fabrication	11,745 79	
— de transport	8,886 31	
Achats d'objets divers pour chaussures	<b>259 24</b>	
Frais divers	4,222 36	•
Moins-value du matériel	22,653 58	
	1.	,102,492 87
Total des dépense	s. , fr. $\frac{1}{1}$	768.343 67

 $[N^{\circ} 11.]$  (2)

#### Recettes.

Montant des ventes	1,135,482 2,698	
Valeur en magasin au 31 décembre	777,961	46
		1,916,141 96
Total du débit		fr. 1,768,343 67
Bénéfice de l'an	née	fr. 147,798 29

En réunissant ces données aux résultats des années précédentes, l'ensemble de l'entreprise se présente de la manière suivante :

									Déj	en	ses							
1848 et	18	49														fr.	1,567,872	96
													•				968,669	32
1851.																	147,607	17
1852.																	135,395	48
1853.			• ·													-	684,375	03
1854.																	699,191	72
1855.																•	1,215,994	04
1856.							•		٠				٠	-			987,614	45
1857.															٠		1,223,140	<b>36</b>
1858.			•														830,316	05
1859.			•										•			•	775,373	87
1860.																	907,912	13
1861.																	951,880	67
1862.																	1,102,492	87
							То	tal	des	dép	ens	es		•		fr.	12,198,033	09
Cette se	mı	ne :	se d	livi	se :													
En acha	at d	le n	nati	ère	s pi	em	ière	s ii	ndig	ène	s.					fr.	5,367,709	65
	-		_		-	_	-	é	trar	ıgèr	es.				•		4,240,710	47
En dro	its	ďe	ntr	ée :	sur	les	s fil	ls é	iraı	nger	s r	eçu	s jı	ışqı	u'à	la		
mise en v	igu	eui	r de	l'a	rrêt	lé r	oya	l d	u 3	<b>60</b> a	vril	18	849				444,665	98
En frai	is d	e c	rém	age	et	de	bla	nch	ime	nt.		-					634,491	13
En grat	tific	atio	ons	pay	yées	au	x d	éle	nus								883,487	56
En sala	aire	s pa	ayé	s at	JX S	ur	veill	ant	s lil	bres							79,338	06
		-			t	isse	eran	ıds	libi	es.				•			240,796	60
En frai	is d	e ca	alan	idra	ige i	et d	l'ap	pré	t de	s to	iles						52,954	
					_			-									163,071	49
	. g	éné	rau	ıx d	le fa	bri	cati	on.									179,319	
					rt .			•									106,005	
En ach				_			our	cha	uss	ure	s .						65,660	
En frai																	50,169	
En mo														•			22,653	
								•			То	tai.				. fr.	12,198,033	09

#### Receites.

	1848,	1 .													fr.	29,391	05
	1849.															605,804	
	1850.															753,819	
	1851.															588,564	
	1852 .															600,120	
	1853.															751,643	
	1854.															885,463	
	1855.															939,833	
	1856.															1,137,320	
	1857.															1,067,817	14
	1858.															1,011,572	
	1859.															978,467	25
	1860.															902,274	<b>57</b>
																1,024,509	05
	1862.															1,135,482	42
										Tota	.1				£ 12	12,211,781	ns.
7 ·1_	7	, .			1		<b>.</b>			• .					•		
	s emple																
	les de															168,644	62
)roit	s d'entr	ée s	ากกไ	00 6	21												
							_									111,663	98
)éch	ets de fi	ls e	de	toil	les '	veno	lus	à l'i	nte	rven	ıtio	n d	e l'a	adr	ni-	·	
)éch ratio	ets de fi n des d	ls et oma	t de ine	toil s .	les ·	veno •	lus	à l'i	nte	erven	rtio	on d	e l'a ·	adr	ni- . ·	6,631	97
)éch ratio	ets de fi	ls et oma	t de ine	toil s .	les ·	veno •	lus	à l'i	nte	erven	rtio	on d	e l'a ·	adr	ni- . ·	·	97
)éch ratio	ets de fi n des d ir en n	ls el oma iaga	t de ine	toil s .	les · 31 ·	vend déco	lus emb	à l'i re	inte 186	erven 92.	ntio	on d	e l'a	adr •	ni-	6,631 777,961	97 46
)éch ratio	ets de fi n des d	ls el oma iaga	t de ine	toil s .	les · 31 ·	vend déco	lus emb	à l'i re	inte 186	erven 2. lu ci	ntio réd	on d	e l'a	adr • •	ni- : :	6,631 777,961 13,276,685	97 46 11
)éch ratio	ets de fi on des d or en m	ls e oma naga	t de ine sin	toil s . au	les ; 31 ;	vend déco Fota	lus emb l gé	à l'i re nér	inte 186 al d	erven 2. du ci de	ntio réd ébit	on d it. t .	e l'a	adr - -	ni- fr. fr.	6,631 777,961 13,276,685 12,198,033	97 46 11 09
)éch ratio	ets de fi n des d ir en n	ls e oma naga	t de ine sin	toil s . au	les ; 31 ;	vend déco Fota	lus emb l gé	à l'i re nér	inte 186 al d	erven 2. du ci de	ntio réd ébit	on d it. t .	e l'a	adr - -	ni- fr. fr.	6,631 777,961 13,276,685	97 46 11 09

Le déficit ci-dessus mentionné sera régularisé conformément à la loi.

Les sommes restant à recouvrer, au 1er janvier 1863, s'élevaient à	8,918 »
Comprenant:  1º	
feuille. et 2°	18.948 »

En 1862, la commission des prisons n'a acheté que des sils belges. Sur la somme de sr. 883,356-53, fr. 2,860-66 sculement ont été envoyés à l'étranger en payement d'une sourniture de sils destinés spécialement à la sabrication de quelques pièces de toiles-exposées à Londres. Ce collège à pu ainsi réaliser le désir exprimé par le Gouvernement de s'approvisionner de matières premières dans le pays. Il persévérera dans cette voie, mais sans prendre d'engagement à cet égard. Pour lutter avec avantage contre la concurrence étrangère, il faut pouvoir se procurer la matière première au plus bas prix possible et recourir, au besoin, à l'étranger.

Comme les-années précédentes, les valeurs en magasin au 34 décembre dernier se composaient presque exclusivement de matières premières. Le peu de toiles figurant à l'inventaire étaient vendues et ont été expédiées. Tous les encaissements ont eu lieu régulièrement aux dates d'échéance.

Les toiles de Saint-Bernard continuent à jouir de la bonne réputation qu'elles ont acquise depuis nombre d'années. La commission est saisie de commandes qu'il lui est impossible d'exécuter, eu égard aux moyens limités de production dont elle dispose.

Le résultat sinancier des opérations de l'exercice 1861 avait été très-satisfaisant; celui de l'exercice dernier l'est encore davantage et dépasse dans une sorte proportion ceux qui ont été obtenus antérieurement. Les bénésices se sont élevés à la somme de sr. 170,451-87; mais, par suite d'une réestimation du matériel de la fabrication et de la moins-value constatée par cette opération, qui a lieu tous les quatre ans, ces bénésices ont été réduits à fr. 147,798-29, soit 13 p. % d'un capital une sois employé.

Cependant, l'année 1862 a été difficile pour le commerce des toiles. La crise que subit l'industrie cotonnière a exercé naturellement une grande influence sur les prix des lins, des étoupes et des filés, influence qui peut se traduire en une augmentation de 25 à 30 p. %. Mais cette hausse, prévue par la commission, avait été signalée d'avance par elle au Gouvernement.

Usant donc de prévoyance, la commission s'est approvisionnée en temps de matières premières. Il en résulte que les opérations du travail pour l'exportation se sont trouvées placées dans une situation aussi favorable que le comportaient les circonstances.

Si le Gouvernement pouvait, comme un particulier, prositer des événements,

(5) | N° 11. ]

il aurait réalisé des bénéfices plus élevés encore tant par la vente simple des fils que par la vente des toiles fabriquées; mais il a dù se préoccuper avant tout de fournir du travail aux détenus. Ce point, pour lui, est capital. Moins qu'un particulier, il ne peut se laisser séduire par les bénéfices du moment. Le Gouvernement a le devoir de tenir à la stabilité des opérations; et cette stabilité cut été compromise si l'on avait interrompu, même momentanément, les bonnes et solides relations qui n'ont pu être créées qu'après de longs efforts.

La commission fait une remarque essentielle: « Nous avons la conviction, dit» elle, que les bons résultats obtenus sont dus surtout à la tolérance dont on use
» à notre égard par rapport à l'observation de certaines prescriptions de la loi de
» comptabilité Cette loi, dans quelques-unes de ses parties, est peu compatible
» avec des opérations commerciales et industrielles. Celles-ci exigent que l'on
» soit libre de choisir pour les achats, le lieu, le temps et la quantité de matières
» premières dont on juge l'acquisition favorable; et ces conditions, vitales en
» semblable occurrence, ne peuvent se concilier avec le mode d'adjudication

nublique prescrit par la loi. Des raisons analogues peuvent être invoquées pour

le placement ou la vente des fabricats. »

Pour pouvoir continuer, pendant l'exercice courant, le travail pour l'exporta-

Pour pouvoir continuer, pendant l'exercice courant, le travail pour l'exportation, un nouveau crédit de un million de francs est nécessaire.

J'ai en conséquence l'honneur de soumettre à la Chambre le projet de loi ci-joint.

Le Ministre de la Justice, VICTOR TESCH.

## PROJET DE LOI.



#### ROI DES BELGÉS.

de tous présents et à venir, salure.

Sur la proposition de Nos Ministres de la Justice et des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Notre Ministre des Finances présentera, en Notre Nom, à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

#### ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Département de la Justice un crédit supplémentaire d'un million de francs, à titre d'avance, pour l'excreice courant. Cette somme sera ajoutée à celle qui est portée à l'art. 58, chap. X, du budget du Département de la Justice pour l'exercice 1863.

#### ART. 2.

Ce crédit sera affecté à poursuivre, dans les prisons, le travail pour l'exportation.

#### ART. 3.

Une somme d'un million de francs sera portée au budget des voies et moyens pour 1863.

#### ART. 4.

Il sera rendu compte des opérations aux Chambres législatives dans la session de 1863-1864.

Donné à Lacken, le 15 décembre 1863.

LÉOPOLD.

Par le Roi:

Le Ministre des Finances,

Frère-Orban.

Le Ministre de la Justice, Victor Tesch.

#### MAISON DE CORRECTION DE SAINT-BERNARD.

SERVICE DES TRAVAUX.

EXERCICE 4862.

#### FABRICATION DE TOILES POUR L'EXPORTATION.

Extrait de l'inventaire général des matières premières, objets fabriqués et confectionnés, existant en magasin au 31 décembre de l'exercice précité.

DÉ UA AKIN	171010		0	VALEUR.			
DÉNOMIN	Alluns,	UNITÉS.	QUANTITÉS.	PRIX.	MONTANT.		
matières p	PREMIÈRES						
Fil d'étoupe écru, nº	6	Kilogr.	488 80	4 30 »	245 44 .		
<del></del>	7	- ;	2,979 20	4 44 58	3,413 56 74		
· ·	40	_	385 50	4 23 02	474 24 21		
	44		7,423 60	4 30 93	9,749 74 95		
	16		54.955 40	4 60 02	87,939 63 41		
	18	- 1	55,810 60	4 78 30	99,510 <b>2</b> 9 98		
	20	-	80 æ	Divers.	487 74 20		
– trempé,	16		447 80	Divers.	206 69 60		
— — débouilli,	25		406 s	Divers.	793 98 85		
- de lin crémé,	16		4;035 70	2 22 ,	2,299 25 40		
:	48		4,800 »	2 37 54	4,275 72 .		
- d'étoupe -	7		594 -	4 54 45	897 83 40		
	8	<u> </u>	4,048 »	Divers.	4 ,666 32 54		
	44		2,339 »	1 61 69	3,844 26 71		
	46		34,984 90	Divers.	66,249 44 91		
	48	_	7,726 30	2 09 46	16,160 32 90		
- de lin - Xa,	14	-	687 90	2 44 63	1,476 43 98		
- d'étoupe - Xª,	14	_	36 40	Divers.	76 48 42		
Xe,	18		68 20	2 44 94	146 58 91		

	n # 11 n a a a 1			,	UNITÉS.		VALEUR.			
	DENUMI	NATIONS.			UNITES.	QUANTITÉS.	PRIX.	MONTANT.		
Fil de lin - l	olanchi.	no 14.			Kilogr.	16 =	2 40 98	38 35 68		
	ener.	16.				80 •	2 42 53	194 02 40		
<del></del>		20.			_	92 "	Divers.	297 49 58		
— d'étoupe		12.				750 70	1 93 04	1,449 15 42		
	_	46,		]		30,862 79	2 45 43	66.487 70 85		
		48.			****	35,543 "	2 38 78	84,797 94 44		
	-	20.				406 40	3 47 14	369 35 70		
	trempé as	ssorti 14,			_	26 60	4 46 63	39 ¤ 36		
	crémé	- 7.				614 »	4 50 24	_ 922 47 36		
		- 44.				6,487 25	4 63 03	10,087 07 37		
		16			_	35,641 33	4 90 43	67,814 65 57		
	_	48.				672 50	2 09 92	4,411 71 20		
- de lin	- Xa	14				479 »	2 45 81	386 29 99		
<u>`</u> –	***	16	. <b></b>		-	180 15	2 14 26	385 98 94		
- d'étoupe	- Xa	- 16				467 40	4 97 40	329 85 54		
<b>_</b>	— Xª	40.			_	37 .	4 66 82	61 72 31		
<u>.</u>	blanchi	8				546 20	4 64 D	895 76 80		
-		_ 46	<b>.</b> .		_	20,778 50	2 46 56	44,997 91 96		
	_	- 48.			-	6,444 »	2 40 07	45,462 90 87		
		<b> 2</b> 0				51 *	3 47 56	477 25 56		
- en couleu	ır					489 05	4 62 06	873 52 44		
étoupe dé	bouilli do	ublé, nº 25.	· • • • •		-	808 20	2 17 91	1,761 14 86		
	CH	AINES.	,							
De 412 - 4	7					3 10	Divers.	6 74 6		
<b>—</b> 750 <b>—</b> 7	5 lin	débouilli, r	o 20			315 60	2 35 97	744 72 13		
<b>—</b> 750 <b>—</b> 7	0 étou <b>p</b> e	écru,	40		-	284 90	4 25 90	358 68 9		
800 - 7	0 —	_	46		_	26 »	Divers.	- 42 73 90		
<b>- 4000 - 7</b>	0	blanchi,	18		-	21,229 40	2 44 74	51,349 95 40		
- 1000- 7	0 —		46			1,787 40	2 48 22	3,899 80 90		
- 4460 - 7	0	crémé,	16		_	5,460 50	1 92 13	10,491 25 86		
<b>— 4330— 7</b>	0 lin	débouilli,	25		-	58 20	Divers.	464 74 7		
- 4560-40	5 étoupe	crémé,	16		-	13,062 30	1 91 95	25,073 08 49		
4760-40	5 lin		18		_	3,822 60	2 40 45	9 491 44 4		
	5 étoupe		18			44,077 60	2 13 24	30,019 07 49		

			VALEUR.			
DÉNOMINATIONS,	UNITÉS.	QUANTITÉS.	PRIX.	MONTAN'T,		
		-				
OBJETS FABRIQUÉS.						
Toile de 750 : 75 toile écrue	Mètres.	141 50	1 47 0	<b>165</b> 55 50		
- 4700. 83 étoupe écru 10+lin trempé 16	_	392 50	Divers.	253 42 86		
- 442 47	_	65 80	-	24 39 49		
— 750 70 toile écrue		281 »	» 39 90	112 11 90		
- 800 70 étoupe 16 + étoupe 16.		650 50	Divers.	270 48 68		
- 540 76 $-$ 46 $+$ $-$ 46.		104 »		24 64 20		
- 900 $63\frac{1}{2}$ - $16 + \sin$ 16.		29 n	n 45 65	43 23 88		
- 1000 70 lin 16 + - 16.	_	248 "	Divers	423 69 08		
- 4000 70 étoupe 18 + étoupe 16.	-	667 *	* 46 95	313 45 6		
<b>- 4000 70 - 16 + - 18.</b>	_	46.362 40	» 47 46	7,765 45 20		
- 4000 70 - 16 + lin 16.		120 °	» 48 35	58 02		
- 4160 70 - 44 + étoupe 46.	~	40.657	» 49 50	5,275 21 5		
- 4460 70 - 16 + lin 46.	<u> </u>	133 50	Divers.	74 33 9		
- 4460 70 - 16 + étoupe 16.	_	519 »	» 49 76	258 25 4		
- 4560 103 - 16 + lin 16.	_	2.799 70	» 72 85	2,039 58 4		
- 4560 403 - 46 + étoupe 16.	-	42,620 n	Divers.	8,507 84 4		
- 1560 105 - 16 + lin blanchi 16.	_	4,406 »	» 57 08	631 30 4		
- 4760 103 - 16 + étoupe 18.	_	9,608 50	» 73 30	7,043 03 0		
- 4760 405 - 46 + lin 46.	-	132 50	n 84 82	408 44 4		
- 4760 405 lin 46 + - 46.		437 »	Divers.	446 49 0		
- 4700 70 Scherduck	_	686 »	» 68 42.	467 30 3		
- 4560 405 lin 46 + lin 46.	_	434 50	Divers.	403 59 2		
- 4160 70 étoupe 14 + - 16.	_	1,021 81	n 53 51	546 76 S		
et échantillons		n	»	1,631 37		
OBJETS CONFECTIONNÉS:		-				
Pantoufles en toile	Pièce.	4 "	Divers.	- 172		
Tiges pour bottes	_	4 »	5 45 »	- 545		
DIMBING AD IDITO	,					
DIVERS OBJETS.						
Sel de soude	Kilogr.	40,226 »	Divers.	3,454 65 7		
Acide sulfurique	-	3,200 »		432 »		
Chlorure de chaux		16,071 »	_	1,526 74		
Avoine	_	1,570 »	19 34 %	303 63		
Bandes diverses	Pièce.	2,450 »	n 41 n	236 50		
Amidon	Kilogr.	39 50	» 74 n	28 04		

	_	_	VALEUR.					
DÉNOMINATIONS.	UNITÉS.	QUANTITÉS.	PRIX.	MONTÁNT.				
Résine pure	Kilogr.	275 »	» 48 »	432 » »				
Pailte de froment ;		945 "	59 %	55 75 50				
Basanes en couleur pour l'exportation	Pièce.	35 »	263 »	92 05 P				
Fil jauue à piquer —	Kilogr.	2 »	40 92 »	24 84 »				
Tirants pour bottes —	Mètre.	216 »	Divers.	44 25 60				
Graisse de mouton	Kilogr.	20 »	1 60 n	32 ° °				
Muriate de chaux	_	210 "	6 %	12 60 »				
Bois de Canada pour l'exportation	Mètre³.	102 867	55 89 »	5,749 23 66				
Caisses en bois de Canada pour l'exportation	Pièce.	. 14 0	44 96 »	467 44 »				
	TOTAL.			777,964 46 22				

Saint-Bernard, le 18 mars 1863.

Certifié conforme à ses écritures :

Le premier commis, (Signé) Vanderspeeten.

Vu et vérisié :

Vu:

Le Directeur-adjoint, (Signé) Ch. De Pau. Le Directeur, (Signé) Ramaeckers.

Pour copie conforme:

Le Secrétaire de la commission administrative des prisons à Anvers,

D. VERRAET.

### COMMISSION ADMINISTRATIVE DES PRISONS A ANVERS.

# TRAVAIL POUR L'EXPORTATION.

#### EXERCICE 1862.

COMPTE DÉTAILLÉ DES ACHATS ET DÉPENSES PENDANT LE SUSDIT EXERCICE.

Nº DU JOURNAL.	مة ا	عن ا	haux	Rarine de sarrasin.	rde.		dae.			Acide morialique.	nen!	Graisse de mouten.	Salaire	s pa <sub>j</sub> és	
TOOL	Pils dirers.	Sel de soude.	Chlorure de chaux	S 88 F	Bois de Canada.	Aroine.	Acide sulfurique.	Amidon.	Résine.	oria	Paille de froment	de Bi	ard.	s du	
Þ	Fils	Sel d	orare	ine d	is de	*	de si	A	**	ide n	lle d	isse	aux détenus Saint-Berna	aux délenus autres priso	
ž	I		3	ž.	ă		¥			Ψ	Pai	Gra	aux détenus de Saint-Bernard.	aux délenus des autres prisons	
													å	\$	
	1		{		1										
34	"	'n	"	*	*	•	*	•	•	•	*	*	•	•	.
- 1		*	"	*	"	*	*		•	•	*	•	۳	<b>&gt;</b>	
41	n	*	"	"	"	*	•		*	n	20		•	*	
50	,	»	N	,	•	n	29	*	•	*	*	80 +	*	10	
31	»	n	"	*	"	•	*	7	20	•		*	*	•	
52		*	P	*	*	973 62		•	*	3	•	*	*	tu	
58	<b>'</b> "	,	10	*	580 26	*	•	•	20	*		-	•	*	
63	34	*	n	*	ъ	*		n	*	*	*	•	3,530 54	*	
73	ע	n	»	15	*	,	•	,	•	•	•	•	,,	N	
74	»	<b>35</b>	<b>3</b> 7	ь	P		*	*	,	•		•	W	39	
75	»	)u	19	»	~ <sub>n</sub>	,	•	,,	•	4	19	ь	,		
97	97,303 52	>>	n	"		"	37		10	,		•	*	•	
112	43,259 55	JJ.	ty .		*	,,	»		•	•	*	*	*	n	
115	20	. »	29	10	*	×		ь		•		•	3,498 86	*	
121	23	*	10	>>	ъ	,	*		•						
122	»	, ,,	×	,	ъ		-	,	,,	•		•		19	
123	2,660 66		ъ,	)»	b		,				*		•	;	
124	υ	υ	,	-		,		,	•						
128	<b>1</b> )	39	2,561 23	,	•		288 36		»		, ,	,	,		
129	n	<b>3</b> 9			, m				,,	.	,				
130	»	29	*	,		,		68 60					<b>»</b>	,	
131	<b>)</b> )	,,		528 »	رد -			,	,						
132	1)	»	2		, p	,		,		,,		,			
134	39	»	, n	,		»			,				n		
151	n	»	'n	,,	,,	. "	,		,		,		4,099 58		
157	,	"	   "	,		,		<b>,</b>	,			,,			
158	, ,	,	,				, ,	,,	,			,	,,		
159	u u	1,392 92	,,	,	, ,	,	,,			,				, ,	
160	n	,	,	"	מ	,	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	,,	,	,	, ,	,	,		
161	"	, ,	,	,,	,	,	,	, ,	,	,		,	,	,	
		1	1		,	1	,	1		1	Í		ļ	1	
162	35,489 12	n	"	"		*	,	"	,	•	"	n	*	"	
											•				•

	Salaires des surveillaus libres et du personnel du sceréturiat.	Frais de ronte et de séjour.	Frais de crémage.	Frais de blanchiment.	Frais de lissage.	Frais de calandrage.	Frais d'emballage.	Frais de transport de fils et de tolles.	Frais de chargement et de décharge- ment des foiles.	Frais généraux.	Ports de feltres, timbres de factures, de quitan- ces et de traites, achat d'im- primés	Frais d'acceptation et de courtago des traites,	Ferrure des cheyaux de da calandre et médicoments.	Diyers.	TOTAL.
	280 50	<b>&gt;&gt;</b>	»	n	»	»	»	»	2)	23	- 	<b>&gt;&gt;</b>	D)	,,	280 50
	ы	υ u	<b>3</b> 9	,,	»	»	<b>»</b>	,,	64 24	»	'n	»	»	,,	64 21
	b	>>	<b>3</b> >	n	· n	»	»	»	D	»	120 73	21	'n	а	120 73
	a	<b>»</b>	,,	»	»	13	l)	n	»	3)	»	n	,,	u	80 »
	'n	>>	»	»	"	»	»	178 94	»	Þ	»	· »	»	n	178 94
	»	»	33	»	>>	>>	'n	'n	»	3)	»	n	»	,,	575 62
1	19	15	»	»	11	>>	»	ъ	»	»	»	13	»		580 26
,	»	ы	13	n	3)	»	33	»	'n	»	, ,	»	,	»	3,530 54
	271 50	>>	»	'n	,»	»	1>	»	n	33	D	»	»	,,	271 50
	»	n	»	»	'n	»	n n	»	»	»	85 10	»	»	»	85 10
	>>	2)	»	» :	n	»	, ,,	,	136 67	»	b	»	»	ъ	136 67
	α	ь	, ·	»	»	»	. "	»	,,	»	, ,	»	»	,,	97,303 52
	ъ	»	, ,,	n l	»	, ,	»	n	<b>»</b>	»	n	*	, ,	, ,	43,259 55
	מ	n	,,	»	"	'n	»	,,	»	>>	»	»	*	,,	3,498 86
-	»	»	»	ນ	n	>>	ъ	213 31	n	n	12	• »	b	ŗ	213 31
	280 50	,,	»	n	»	»	»	»	n	ы	»	»	,,	"	280 50
	»	,	»	'n	"	. »	b	13	»	,,	"	»	ъ	»	2,860 66
	n	»	»	'n	»	»	»	>>	117 50	»	»	31	"	n	117 50
	»	×	»	»	»	»	>>	- "	) v	»	,,	»	» ·	n	2,852 59
	1,013 31	»	»	»	"	»	,	33	»	, ,	'n	19	,,	»	1,0j3 31
	»	n	»	n	33	"	»	33	υ	n	'n	n	»	"	. 68 60
	»	»	'n	ъ	,,	'n	D	>>	n	»	v	»	»	,,	528 »
	ъ	'n	"	'n	n	, ,	. u	»	'n	»	103 30	n	»	ь	103 30
	»	'n	n	υ	»	»	» <i>*</i>	269 64	'n	»	יי	'n	"	»	269 64
	'n	»	,,	b	"	»	"	"	71	, »	'n	n	"	, ,	4,099 58
	277 50	»	»	»	"	»	n	»	,,	) n	'n	, ,	'n	- "	277 50
	»	»	n	»	»	»	»	))	, ,	»	62 48	*	,,	7	62 48
	»	»	"	ъ	,,	, *	»	»	»	, ,	a	»	n	*	1,392 92
	»	, »	, ,	n	'n	n	n	317 69	מ	,,	,	n	'n	,	317 09
	»	»	,,	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	19	33	'n	22	185 65	»	n	n	»	n	185 65
	n	n	'n	*	n	1)	"	»	'n	, "	'n		»	»	35,489 12

'AE.		d)	aux.	ısin.	la,		uê.			que.	ent.	iton.	Salaires	payés-
No DU JOURNAL.	Fils divers.	Sel de soude.	Chlorure de chaux.	Farine de sarrasin.	Bois de Canada.	Avoine.	Acide sulfurique	Amidon.	Résine.	Acide muriatique.	Paille de froment.	Graisse de mouton.	sux détenus de Saint-Bernard.	aux délenus des autres prisons.
163	»	»	3)	»	616 94	»	על	>>	»	33	»	» .	»	»
163	,	. »	»	»	>>	»	<b>,</b>	,,	٨	n	,	»	n	3,187 »
168	77	, »	D	n	21	31		<b>3</b> 9	»	ν	»	33	»	2,650 54
178	я	33	,,	н	>1	>)	»	"	>>	,,	"	11	>>	2,402 85
179	»	"	n	>>	>>	υ	, »	n	"	),	и	>>	»	٥
182	38,629 43	»	»	<b>»</b>	»	<b>)</b>	»	1)	>>	'n	ນ	**	מו	»
183	52,915 93	2)	ь	»	»	n	»	1)	a 15	"	n	<b>»</b>	>>	»
184	ж	5,451 04	'n	'n	»	, »	,	, p	'n	3)		);	<b>3</b> )	23
198	n	»	,,	33	»	»	"	»	"	ъ	n	»	3,665 66	25
200	<b>»</b>	ນ	<b>&gt;&gt;</b>	<b>33</b>	»	>>	»	ນ	»	b	»	»,	»	13
201	n	, ,	>>	»	»	,,	»	»	'n	·»	»	'n	»	. "
202	>1	»	»	α	"	ы	,,	ъ	»	"	»	n	»	»
203	»	»	»	»	"	а	»	37	»	v	»	λι	>>	,
207	n	33	»´	>>	"	ъ	»	>>	»	»	D)	2)	4,009 92	,,
208	ы	ъ	5,134 <b>4</b> 4	»	ъ	"	563 08	35	»	"	»	ъ	"	b I
209	20	n	»	n	n	n	n	>>	ъ	»	119 64	»	21	»
210	»	0	»	n	607 32	33	n	»	) }	, r	n	ы	»	n ~
215	»	W	»	»	2,312 39	»	»	,,	»	»	>>	ν	»	»
216	"		1,121 85	»	»	'n	"	»	•	, ,,	»	ю	»	
217	33	ν	'n	70	»	7/	»	, ,	b	я	n	»	ъ	D
233	»	»	1,427 27	b	,,	b	,,	,,	. 10	»	»	»	n	»
234	»	מ	2,530 03	n	»	»	,,	'n	»	21 30	»	'n	'n	ñ
235	53,329 79	»	»	υ	"	»	»	>,	»	»	»	»	»	,
236	91,505 30	, ,	»	n	»	>>	"	-	n	»	» _	»	מ	a
240	»	»	מ	'n	»	»	"	»	n	"	n	»	»	л
241	n	,	»	»	'n	n	»	»	»	»	n	»	n	פ
242	"	n	'n	»	'n	n	n	»	'n	»	ח	»	n	ע
245	J.	'n	n	17	xo*	»	>>	מ	»	,,	'n	b ´	3,437 62	35
248	32,255 я	n	'n	3)	'n	n	»	n	»	"	ŋ	מ	יל	35
252	»	ט	39	n	'n	»	»	»	n	х	ю	ъ	n	»
253 •	n	Ü	'n	n	»	»	מ	מ	מ	ď	»	b	'n	>9

	Salaires des surveillants libres et du personnel du scercisriat.	Frais de ronie et de séjeur.	Frais de crémage.	Frais de blanchimeni.	Frais de lissage.	Frais de calandrage.	Prais d'emballage.	Prais do transport de fils et de toiles.	Prais de chargement et de décharge- ment des toites.	Frais généraux.	Ports de Jelfres, timbres de factures, de quittan- ces et de traites, achais d'im- primés.	Prais d'acceptation et de courtage des traites.	Ferrure des cheraux de la calandre et médicaments.	Dirers.	TOTAL.
					,	.					>>	»	נל	33	616 94
	.				:	,,	,			,,	ь	'n	13	25	3, łъ7 "
				13		,,		»	ъ.		<b>39</b>	n	25	n	2,630 51
				*	. ]				,	70	ъ	»		»	2,402 85
	ه		,,		. ]		»	269 18			w	»	15	» :	269 15
									,	,,	n	,,	>>	13	38,629 43
	,		tr	n		. ]		,		n	w	×	>>		52,915 93
						. ]				n	n	»	נג	13	5,451 04
	,	»	*	*		·. ]	20	р		<b>39</b>	ינ	,	20	20	3,665 66
	280 50	,	79	,	,		19	,		'n	u	<b>3</b> 0	u)	,,	280 50
	,,			89	" _	.			,,	<b>3</b>	73 50	,		, P	73 50
	*,		*			<b>,</b>		,	,,	29	25	10	»	101 50	301 50
	Þ			-	٠,	,	-	2	158 66		B	»	»	33	158 66
:	n	,	»	<b>5</b>	h-	n	5		,	29	<b>7</b> 0	23	b	23	4,009 02
	10	,			70		v	ĸ	29	17	n	u	D	10	5,697 82
,	»					*	"	,	<b>*</b>	n	»	n	n	>>	119 61
		,		,	` »	20	v	מ	,	, »	»	»	35	a	607 32
	20			ъ			25	»	7	b	, ,	υ	«	»	2,312 39
	ъ	n		, ,	и	»	n	, "	20	D.	b	ø	'n	33	1,121 85
	30		,	,	,	я	,	604 95	»	я	ъ	22	10	»	694 95
	»	<b>»</b>	"	,,	я	»	6	, ,	»	ъ	,	<b>25</b>		b	1,427 27
	»	,	*	*	,	n	»	»	,	* <b>-</b> -	. "	".	<b>»</b>	, ,	2,551 33
	ъ		39	*	,	b	•	,		, -		, -	,	,	53,329 79
-	, <b>s</b> ř		•			,		ъ	,		,	,	<b>»</b>	*	91,505 30
	277 50	,,	*	, ,		,	,	*	,	n	n	<b>,</b>		33	277 50
•		D)					, ,	,	»	10	69 89	)   »	n	»	<del>6</del> 9 89
	n		,	,		<b>»</b>	,	, ,	129 77	»	*	»	,,	, ,	129 77
	<b>3</b> 0	*	,	,		*	,,	,	,,	'n	'n	10	»	,,	3,437 62
	, ,	»		,	•		,	, ,	, ,	n	,	,	»	n	32,255
	1,225 98	»	,	,				, »	'n	,	,	,	,	, "	1,225 98
	»	47 »			,	,	,		,	'n	,	٠,	,,	n	47 3

[Nº 11.] (16)

NAL.		ن	aux.	asin.	da.		jae.			dae.	ent.	nton.	Salaires	payés	
No DU JOURNAL.	Fils divers.	Sel de soude.	Chlorure de chaux.	Farine de sarrasin.	Bois de Canada.	Aroine.	Acide sulfurique.	Amiden.	Hésine.	Acide murialique.	Paille de froment.	Graisse de mouten.	aux detenus de Saint-Bernard.	anx détenus des puires prisons.	
254	*	я	Så .	,			,	*	)	,	,		19	,	
255		n	1,585 45		.	ь	,		,		ъ	×	»	<b>&gt;</b>	
256	ь	,		792 ,	»	•	,	э	,	,	<b>3</b> 9	29	*	'n	
257			2,558 54	10	,	*	410 40	,	,	»	ь	n	12	n	L
258	» }	b)		ь		<b>»</b>	,		n	*	n	n	,	»	
266	."	,	»	,	n	p	. "	. "	,	ж	¥	æ	n	4,468 65	
267	u	,		<b>5</b>	>>	100	'n	,	to Ci				n	4,014 02	,
268	to	<b>1</b> 0	,	n	*	79	•	*	×	*	•	»	»	»	
270	*	33	,		,	*		, ,	,	,	ъ	а	»	2,644 34	
274	20	20	<b>17</b>	10	*	*		*	»	*	*	»	33	»	
279	b)	19	•	*	*	*		*	×	, b	×	*	29	25	
284	29	»	*	19	*	20		•	n	'n			v	, 10	
285	n	*		29	b	*	»	Þ	19	, ,	"	»	יי	b	
266	<b>)</b> 1	**	=	,,	n	ь	*	»	»	,	,,	*	»	, »	
288	30	20		*	20	n	, »	»	10	'n	v	"	3,652 32	'n	-
295	30	30	•	'n	1,323 02	15	•	v	Ŋ	*	'n	25	»	>>	
296		>>	>7		*	513 40		ъ	n	n	»	»		"	
304	29	*	1,590 87	h	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	*		'n	,	10	,	n	»	»	
305		<b>3</b> 7	3,498 09	39	,	,,	493 56	"	,	,	*	»	n		·
305	79	30	,	"	796 93	•	»	, "	,	"	,	,	n	10	
309	20	"	, a	,	,	) b		,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	,	*	,	"	"	'n	
319	55,756 50	ъ	*	n	,	n	,	*	'n	15	*	*	,	<b>3</b> 0	
320	129,857 79	'n	*	»	»	,	×	n	"	, "	n	'n	»	»	
321	*	»	•	p	*	, ,	*	, "	, ,	»	*	»	, "	»	
322	n	,	•	n	'n	,	*	"	,	"	n	b	"	n	
323	D	D			,	, "	"	,	,	, "	n	»	,	»	
331	,	"	*	»	"	<b>"</b>	ь	*	,	'n	"	*	3,445 29	•	
332	"	5,131 35	,,,,,,	, "	,,	"	h	'n	•	. "	"	"	"	»	
335	,	*	4,454 93		р	,	338 44		,	n	n	, 7	,	>>	
336	"	70	1,291 72	1	מ	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	,	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	, "	, "	70	, "	,	"	
337	, ,	•	, ,	<b>»</b> .	, "	"	, ,	77 70	"	'n	10	, n	'n	,	

										72.2				
Salaires des surveillants libres et du personnel du secréteriat.	Frais de route et de séjour.	Frais de crémage.	Frais de blanchiment.	Rrais de tissage.	Frais de calandrage.	Rrais d'emballage.	Prais de transport de fils et de toiles.	Prais de chargement et de désharge- ment des toiles.	Frais généraux.	Ports de Jeltres, timbres de focturer, de quitten- ces et de traiter, achai d'an- primes.	Prais d'acceptation et de courtage des traites.	Rorrure des cherans de la calandra et médicements.	Dirers,	TOTAL.
*	20 60	19	*		'n	10	34 68	v	•	2 60	*	*	3	<b>60 88</b>
*	>	'n	×	»	*	•	•	•	•	*	*	*	*	1,585 45
•	D)	*	•		•	*		29	,	•	,	•	•	792 s
*	x	b	*	3	×	*	•	<b>,</b>		*	*	*	•	2,953 94
*	×	в	10	*		*	282 51	<b>&gt;&gt;</b>		*	•	•	*	282 51
, *	» ·	*	, 19	*	10_	*	•	23	*		*	,	"	4,468 65
*	29	×	*	ь	*	*		19	•	*	*	*	*	4,014 02
"	D	*	, p	- "	»	<b>3</b> 0	616 12		,		*	,	•	618 12
•	20	*	•	,	×	*			*		•		•	2,644 34
*	Þ	*	19	, !	*	×	855 91	,		•	*	*	•	855 91
*	æ	,	,	,	n	*	1,016 86	*			*	•		1,016 86
280 50	<b>39</b>	,	*	•	e e	y c		•	*	•		~		280 50
, ,	>	>		20	•	*	*	<b>33</b>	•	97 04	ъ	*	-	97 04
,	39	»	,	*	1)	»	,	128 69				* ]		128 69
×	»			n	ъ				,			n		3,652 32
	20				۸.					"•	٠.			1,323 02
,	, ,		ъ	>	,,,								×	513 40
*	υ	,	»	79	20				,	×				1,590 87
n		,	)   »					,	,			,	<b>p</b> >	3,991 65
,	»	,	,	,			»	,	ע				<b>3</b> 0	796 93
	,		, a	»	,	ע	489 80	,				la la	ж .	439 80
»	»	n	ь	,	p.	Þ				,		»		55,756 50
20	, ,	,		) n		v		,		, ,	, ,		,,	129,857 79
280 50	»	,		»	*	»		ь	, ,					280 50
»	»	,	'n		<b>b</b>		39	.	,	86 59		,	*	86 59
,	,,	»	, n	, ,	- »	~ p	,	204 29	,	»	,			204 29
	n	, ,	,	ъ	D C	,	n		p		,		,	3,445 29
, ,	»	,	20	P	20	, ,				,	, ,	*	,	5,131 35
מ	72		,	39	»	,	,			,	,,			4,793 37
,	,	,	*	»	,	,	,		t	,	,	,	,	1,291 72
,	,	»	ם	,	,,		,					,	,	77 70
				1	] "	-			1	1				""

NAL.		<u></u>	nagx.	asin.	da.		ue.			que.	ent.	ulon.	Salaires	payés	
No DU JOURNAL.	Fils divers.	Sel de soude.	Chlorure de chaux.	Farine de sarrasin.	Bois de Canada.	Avoine.	Acide sulfurique.	Amidon.	Résine.	Acide muriatique.	Paille de froment.	Graisse de mouton.	aux détenus de Saint-Bernard.	nun'détenus des autres prisons.	
341	65,624 80	D	» .	'n	×	»	23	»	n	»	מ	p		2	
342	37,565 58	v	ы	»	»	»	- »	»	n	<b>»</b>	, ,	,	,	,	
343	29,064 49	,,	23	'n	))	*	»	»	*	1)	*		,	n	
344	21,951 »	»	»	»	»	n	, ,	n	*	29	,		29	ņ	ı
343	"	,	n	»	»	»		ų	179 24	n	, ,		39	n	
359	10	,	»	n	» ·	»	b	D.	'n	'n	, a	n	».	n	i
361	15,382 50	»	»	ม	»	*	מ	29		39	*	ж	<b>n</b> .	,	ı
365	7,909 63	,,	*	>;	»	n	, »	*	>>			'n	n	*	
366	"	n	,,	I)	»	מ	<b>»</b>	n		»	, u	,	. ,	и	
367	н	2)	b	n	n)	*	,	29	· "	»	»	, ,	*	,	
368	))	21	»	»	в	n	,	,		»	,,,	n		n	
372	υ	ñ	n	1)	n	n	h	n	, "	»	<b>»</b>		3,626 45	H	
376	>>	n	"	"	1,379_62	n	υ	»		by	, ,		n	n	
377	"	»	3,801 32	n	»	'n	427 40	3)	"	'n	»		*	<b>»</b>	
378	*	"	632 13	'n	»	»	*	10		n	,	'n	»	n	٠
379	13	»	'n	<b>5</b> 28 »	»	n	α α	»	מ	×	"		,	y	
380	'n	»	'n	'n	»	'n	מר	ю	Þ	×	»	ע	×	19	
381	21	»	'n	»	"	»	»	»	c	'n	»	. ه	»	n	
382	3)	n	n	»	'n	»	23	מנ		ю	» ·	»		10	
383	»	,	»	»	»	»	»	n	'n	n	ъ		»	79	
399	n .	, »	) »	) }	»	»	»	79	*	,,	70	25	, ,	4,514 83	
400	В	»	'n	»	'n	70	"	*	"	'n	n		»	4,732 71	
412	»		»	»	*	n	,	20	,,	-		,	, »	2,687 69	
413	b	'n	»	"	n	23	"	'n	,,	»		p	70	25	
414	»	,	»	'n	,,	×		,	77	»	,		n	×	
415	n	n	»	,	, n	<b>,</b>	»	*	ש	27	,,	,	) »	n	
417	*	ъ	או	»		ъ	39	»	19	P	n	,	3,449 42	*	İ
423	7,	»	»	»	ь	ю	»	»	77	n		,,	, ,	•	
425	,	,	1,626 86	»	'n	P	מ	ø	n	n	'n	»		»	
426	'n	D)	2,215 96	»	'n	*	432 13	v	"	מ	n	p	»	*	
427	»	,,	>>	'n	749 95	ь	n	n	,,	'n	»	'n	n	n	

-	-														
٠	Salaires des surveillants libres es du personnel du secrétariet.	Frais de route et de séjour.	Frais de crémage.	Frais de planchiment.	Frais de tissage.	Frais de calandrage.	Frais d'emballage.	Frais de transport de fils et de toiles.	Frais de chargement et de décharge- ment des toiles.	Frais généraux.	Ports de lettres, timbres de factures, de quitan- ces et de traites, actut d'im- primes.	Frais d'acceptation et de courtage des traites.	Perrore des chevaux de sa casandre et médicaments.	Dirers.	TOTAL.
								ļ							
	*	*	H	19	'n	ν	»	»	, "	**	*	b	»	»	65,624 80
	29	33 ~	>>	*	•	»	,,	'n	٧ ا	»	»	»	»	**	37,565 58
	n	×	20	>>	מ	,	l »	,	, ,	»	»	'n	»	»	29,064 49
	,	*	*	*	*	n	*	»	»	»	»	»	»	»	21,951 »
	•	*	'n	n	•	, "	, ,	ю	'n	»	»	33	, ,	21	179 24
		<b>.</b> .	19	,	n	"	,	376 98	»	»	»	'n	, »	»	376 98
:	n	34-	,,	n	'n	n	'n	»	"	b)	"	מ		>>	15,382 50
	*		p	, "	10	,	n	»	n_	, "	»	b	»	1)	7,909 63
	256 66	•	*	,	•	. د	,	3)		>>	*	))	v	»	256 66
	*	*	a	*	»	n		»	,,	ь	84 35	*	»	»	84 35
	,	*	39		39	'n	33	n	159 51	»	»	'n	»	»	159 51
	»	*	»		×	,	»	»	* »	¥i	n	n	»	'n	3,626 45
	*	20	»	,	»	»	ъ	»	n	**	ν,	»	»	))	1,379 62
	n			»	J.	»	,	'n	»	'n	ь	'n	»	»	4,228 72
-	»	20	,	,	,	»	»	n	»	ע	В	. " .	»	>>	632 13
	9	<b>&gt;</b>	n	,	p	»	»	'n	»	,,	b	n	»	»	528 «
	1,225 98	*	10	, ,	×	, ,	»	"	n	15	,	»	*	»	1,225 98
	<b>5</b>	58 »	»	,,	»	»	n	14 43	»	ы	1 40	»	»	»	73 83
	,	29	n		,,	D)	*	416 34	, »	'n	»	»	»	,,	416 34
	*		n	n	n	D.	n	309 09	»	υ	20	ю	»	»	309 ng
	,,		10	,,	×	, »	n	n	»	»	»	»	»	n	4,514 83
	,	»	п	<b>30</b>	25	, ,	»	n	»	20	ν	»	<b>3</b> 0	n	4,732 71
	,	n	я	, n	10	»	n .	υ	»	æ	»	»	>>	»	2,687 8.)
	259 66	39	æ	n	v	5	19	D)	n	w	»	υ	»	>>	259 66
		ts	*	<b>17</b>	n	W	77	»	»	70	104 95	'n	»	»	104 95
	n	19	n	n	»	×	»	'n	145 »	n	»	*	»	»	145 »
	15-	•	n		'n	υ	,	33	n	1)	»	n	»	»	3,449 42
	20	59	'n	'n	æ	n	»	424 27	n	»	n	1)	»	'n	424 27
	10	"	»		33	מ	מ	n	"	29	n	x	'n	n	1,626 86
	,		<i>"</i>	2)	n	פו	, ,	39	"	»	n	1)	»	79	2,648 09
	į		" 10	" "	" »	,,	,	n	n	n	'n	1)	33	p	749 95
i	"	"		"	"	"	"	,				-			

[ N° 11. ] ( 20 )

436 31,648 94	'AL.			aux.	ısin.	da.		ue.			que.	ent,	lon.	Salaires	payés	
438 31,448 94	N° DU JOURNAL.	Rils dirers.	Sel de soude.	Chlorare de chaux.	Farine de sarrasin.	Bois de Canada.	Årbine.	Acide sulfurique.	Amidon.	Résino.	Acide muriatique.	Paille de froment,	Graisse de monton.	· aux détenus de Saint-Bernard.	oux détenus des autres prisons.	
446	436	31,648 94	*	,			b	N.	n	b di			ņ	,	u	
447	445		*		x	,	*		n		20		'n	"	»	
1503	446				*		- بر	*	α		<b>&gt;&gt;</b>	20	ν	æ	»	
461	447					b	39	*	75		*		æ	»	,	
461	153		ъ		,		Þ		P	çç	•	ь		3,008 23	»	
462	460	<b>)</b> 4	,	2,523 *	*	*	*	433 35	'n	. ¥	ъ	20	»	>	υ	
463	461	,	-	320 81	,	*	•	,	n	*	ь	- *		»	*	)
477 478	462	*		,	x	20	360 »		»		*	э	b	υ	>>	
478	463	*		*	ь	*	h		29	70	n	×			»	
479	477	41,017 *			*	,	, ,		٠	ъ	ж	•	ъ	»	»	
450	478	ж	•	,	•	×	79		'n	»	»	ļ }	•		α	
497	479	Þ	-	,	*	b	*	,		,	, "	»	۳.	υ	*	
498	480	*	*		,	,		, ,	, ,	,		, s	20	»	×	
499	497	•	<b>\$</b>	*	*	»	` *	»	*	»	, a	ъ	20	1,263 70	, "	
500	498	n	39	, .	*	<b>5</b>	»	*	מ	20	»	-	p	×	υ	
501	499	*	v	1,270 24	•	*	,		, ,	»	م	"	»	ж	»	
502	500	r	•	132 62		,	»	»	b	70	»	×	5	»	*	
503	501			*	440 %	,	,	*	,	20	,	20	æ	n	»	
503         0         n	502	,			, s		20	İ	»	ď	23	51 03	a	»	n	
505	503	D	,	>	39		33		n.	»	20	p	۰ ۳	»	»	
506	504	,	, ,	»		,	n	»	ه ا	'n	۰	, p	»	»	»	
507	505	,	,	79	»	×	,	n		n	»	»	n n	n	n	
508	506	,		מ	»	n	•	'n	25	*	, ,	»	30	ю	»	
509 a 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	507	ח	,	»	,,	n	'n	n	"	,	,,	20	»	, ,	»	
510 x x x x x x x x x x x x x x x x x x x	508	,,	*	,	,	n	n	,	n	»	>>	n	'n	»	3,804 84	
511 n n n n n n n n n n n n n n n n n n	509	•	n	,	,	'n	,	,	15	7	ъ	ъ	»	>>	4,218 44	
512	510	*	,	, ,	,	,	»	».	'n	0	»	»		»	2,566 11	
513 N N N N N N N N N N N N N N N N N N N	511	,	'n	,	n	27	'n	,	n	*	'n	,	n	'n	n	
	512	,	,	,	,	ъ	, ,	, ,	"	n	'n	»	"	'n	»	
515 n n n n n n n n n n n	513	*	- "	, ,	>>	,	73	n	n	"	29	יע	n	»	*	
	514	'n	,	, ,	n	s s	, ,	,	,	и	'n	v	,	n		

	Salaires des surveillants libres et du personnel du secrétariat.	Frais de roule et de séjour.	. Prais de crémage.	Frais de blanchiment.	Frais de lissage,	Frais de calandrage.	Frais d'emballage.	Frais de transport de fils et de tolles	Prais de chargement et de décharge- ment des toules.	Frais généraux.	Parts de lettres, timbres de factores, de quitan- ces et de factics, actus d'un- prours	frais d'sceptation et de contage des traites.	Perrure des chexaux de la calandre et medicaments.	D:rers.	TOTAL.
	ь				,	,,	*								31,៩រ៦ ១រ
	256 68	,							*	,		,			256 68
	"				,	Þ					103 55			*	103 55
	ע	,				ъ.		H	78 19	-				•	78 19
	y.	*		-		,				-		v		•	3,008 24
					,,	*				*					2,936 35
,	20	,								• ,		•		>	320 61
	»	»	*	-		M	•	•					н	<b>.</b>	360
	n	,		•	, .	,	•	266 68		•		R		•	286 68
	,	,,			*		*		*			•	,		41,017 "
	259 68	•	*		•	*	•	*					•	•	259 66
	•		•		•		"		157 61	<b>.</b>		•	-	•	157 61
	<b>»</b>	•	,		*	,		»	٠	•	115 86	н	-	•	145 86
	•		*			٠			•				-	•	1,263 70
	1,100 88		*		•		"	• -	*	•			n	**	1,100 88
		*		,	,	-19		*	34	19		•	-	•	1,270 24
	>	>	,	•		"	•	•	*	19	•	•	•	v	137 67
	,	>	'n	*•	,	*	*	,	•	,	*	*	•	•	440 -
	,	*		•	•	70	я	*	P	10		•	•	•	51 03
	•	•	•		•	Þ	•		ь	•		- <b>•</b>	42 62	Þ	42 62
	• ]	45 60	•	*	*	•	*	11 20		ю	180	*	•	*	58 60
İ	*	>	*	»	•	3	•	373 03	27	•	*	*	*	2	373 05
	*	20	79	•	*	•	•	1,138 62	*	*	•	•	•	•	1,138 62
	•	•	10	,	*	,	*	398 66	10	*	*	•	*	•	386 65
ı	*	29	᠉.	,	•	*	*	7	10	* *		*	•	•	3,804 84
	•	77	>>	,	•	•			*	•	*	•	•	*	4,218 44
	•	29	79	2	•	•	-	•	>	*	•	,	*	19	2,566 11
	*	79	,	,	•	•	*	•	•	2	,	1,053 12	•	•	1,053 12
	• [	20	39	,	"	•	•	•	•		62 -	»	*	•	42 "
-	*	D	2,971 46	•	*	•		•	*	*	,	n	*	*	2,971 46
İ	*	»	*	4,455 26	*	"	*	*	*	*	*	*	*	6	4,455 36

Nº DU JOURNAL.	Fils divers.	Sel de soude.	Chlorure de chaux.	Parine de sarrasin.	Bois de Canada,	Areine.	Acide salfarique.	Amidon.	Résine.	Acide marialique.	Paille de froment.	Graisse de mouten.	aux détonus de Saint-Bernard.	des saures prisons.
515	is	>>	>,	20	39	b			*	<b>3</b> 9	R		8,	
516	 	,,	79	,,	,			*	n	,		,		
			, and the second			,		•	"					
517	n		ı	» I	n		ъ	×	•	٠	*	*	•	•
518	»	20	"	»	,,		»	×	•		*	, ,	•	
			<u></u>										<b> </b>	<del></del>
Fr	883,356 53	11,975 31	40,280 66	2,258 n	8,366 43	1,449 02	3,356 72	146 30	179 24 .	21 30	170 67	80 +	40,687 59	41,592 22

.

*	Salaires des surreilants libres et du personnel du secretariat.	Frais de route et defséjour.	Frais de crémage.	Frais de blanchiment.	Frais de tissage.	Rrais de calandrage.	Rrais d'emballage.	Frais de transport de fils et de toiles.	Frais de chargement et de décharge- ment des toiles.	Prais généraux.	Ports de lestres, timbres de factures, de quittan- ces et de traites, achut d'im- primés.	Frais d'acceptation et de courtage des traites.	Perrupe des cheraux de la calandre et médicaments.	Divers.	TOTAL.
	n	n	70	»	4,806 22	»	ь	))	×	ь	B	ы	35	٠.	4,806 22
	,	**	70	n	»	»	h	ົນ	ند	6,939 57	×	×	»	מ	6,939 57
	b	>>	*	מ	*	1,209 02	ų.	»	,	»		*		»	1,209 02
	,	ъ	20	»	33	,	4,241 21	»		n		"	B	>>	4,241 21
	7,827 79	171 20	2,971 46	4,455 36	4,806 22	1,209 02	4,241 21	8,886 31	1,665 78	6,939 57	1,185 14	1,053 12	42 62	104 50	1,079,839 29

Anvers, le 15 avril 1863.

Par ordonnance:

Le Secrétaire,

D. VERRAET.

Le Vice-Président,

H. VAN DE VELDE.

(25)

## COMMISSION ADMINISTRATIVE DES PRISONS A ANVERS.

**→¢≫%<del>±</del>**€≎~

## TRAVAIL POUR L'EXPORTATION.

EXERCICE 1862.

EXTRAIT DES COMPTES DE VENTES ET DE CAISSE.

DATES.						MONTANT D	Lo dominico	
			DÉS	SIG	NATION.	Encaissées en 1862	Restant à cucaisser nu 31 décembre 1862.	TOTAL.
1862								
24 janvier	Vente à	P	97 p	ièces	Dowlas	6,423		6,423 "
22 –	_	D	120		Dowlas	3,965 »	,	3,965
23 —		E	2	_	toite d'emballage.	53	,	53 »
5 février	_	H	120		Dowlas	3,965 »	29	3,965 »
8		В	846		loiles diverses	26,761	D	26,761 »
8		E	40	_	toiles d'emballago	265	»	265
11	_	Á	1,092	_	toiles diverses	32,570 »	u	32,570 •
15 —	_	К	120		Dowlas	3,972 *		3,972 *
15	_	G	200		Russias	5,978	ע	5 978 »
15 —	_	ı	456	~	toiles diverses	7,402		7,402 .
15 —	_	N	96-		Dowlas	5,890 •		5,890 »
21 —	_	F	97		Dowias	6.470 ×	<b>x</b>	6,470 »
7 mars	` _	M	6		toile d'emballage	159 60		439 60
7	_	A	4,008	_	toiles diverses	30,228	,,	30,228 »
12 —	_	į	120		Ravensduck	4,872 »	, ,	4,872 •
14	_	Н	120	_	Dowlas	3,995		3,995 »
14		K	120			4,002 "		4,002 »
24 —	_	D	282	_	toiles diverses	7,568 *	,	7,568 »
24		N	192	<b>~</b>	Dowlas	5,899 »	م	5,899 »
24	_	G	264	_	toiles diverses	8,165 »	n	8,465 »
27	_	В	846		<del>-</del>	27,042	n	27,042 »
27 —	_	j	40		Russias	1,135	,	4,135 .
5 avril	_	G	264	_	toiles diverses	8,464 "	n	8,464 »
5	_	ı	240		Ravensduck	9,715 »		9,745 »
5	-	В	846		toiles diverses	27,049	D.	27,049 *
14	_	Λ			ر و . و و	40,124 »	n	40,124 »
15 —	_	N			Dowlas	3,202	į	3,202 »
45 —	_	K	420			4,002		4,002
46	_	E	20		Russias	505 »	ł	505 »
19 —	_	11	120		Dowlas	3,995 »	ł	3,993 *
25	_	D				3,995. »		3,995 »
30	_	N				2,950	į	2,950 »
30	_	H		-		3,995 *	Į	3,995
2 mai	_	D				65 75		65 75
2	_	F			Russias	7,932 *	i	7,932 »
2	_	ı	36		Dowlas		į	2,500 »
6	_	A	800		toiles diverses	,		2,500 » 23,792 »

•	DATES.	DÉSIGNATION.	TOTAL.
	1862 45 avril 46 juillet 22 septembre. 22 . — 47 octobre 24 — 26 novembre . 43 décembre 31 —	Versé au Trésor, pour ventes faites en	1,059,018 42 518,918 » 2,698 08
		(a) Ces sommes figurent dans les comptes de l'exercice 1861 et ne sont portées ici que pour mémoire. Elles ont été encaissées en 1861, mais par suite de leur remploi, pour faire sace aux dépenses, elles n'ont pu être versées au trêsor qu'en 1862, lors de l'ouverture du crédit de sr. 516,630-07 destiné à régulariser ce remploi.  Les versements au trésor en 1862 se composent par conséquent de :  10	
	·	A reporter	1,610,634 50

,					MONTANT D	ES SOMMES		
DATES.			DÉSIG	GNATION.	Encaissées en 1862.	Restant à cecalisser au 31 décembre 1862.	TOTAL	•
1862								
6 mai	Vente à	I	420 pièce	s Ravensduck	4,873 »	D)	4,873	»
43 —	_	G	264 —	toiles diverses	8,463 *	ь	8,463	
13 —	_	D	422	Dowlas	4,068 »	n	4,068	ø
13 —		F	281	Russias	8,757 »	'n	8,757	•
43 —	<b></b> -	K	120	Dowlas	4,002 »	'n	4,002	»
22 –	_ :	В	816 —	toiles diverses	27,044 »	»	27,044	
23	,	N	192 —	Dowlas	6,447 "	, p	6,447	*
3 juin	_	A	962 —	toiles diverses	28,916 »	n	28,916	n
4	_	F	97 —	Dowlas	6,471 »		6,471	n
14		В	816 —	toiles diverses	27,043 »	,	27,043	D
20		N	216 —		. 6,942 »	D	6,942	
20 —	_	D	120 —	Dowlas	4,001	n		*
20 —	_	I	<b>12</b> 8 —	Ravensduck	5,186		5,486	»
25 —		K	120 —	Dowlas	3,995 »	, u	3,993	
4 juillet		G	460 —		5,342	0.	5,342	
1 · - · · ·		Н	120 —		3,995 »	0	3,995	
$7 - \dots$	_	F	281 —	Russias	8,757 •	,	%	n
12		M	200 —	Ravensduck	4,050 »	10	4,030	
12 — ,		A	992 —	toiles diverses	n	29,274 »	29,274	
18 —		Н	120 —	Dowlas	n	3,995 »	3,995	
48 —	_	В	816	toiles diverses	n	27,045 »	27	, 1)
28 '	_	E	10 —	toile écrue	265	LI gV xJ D	265	
28	}	K	120	Dowlas	ì		4,002	
28 —		N		toiles diverses	6,574 n	. "	6,574	
30 —	1	D	300		9,364 »		9,364	
2 août		I	196 —		8,984 »	,	8,984	
2	<b>,</b>	D	480 —	Ravensduck	3,650		3,650	
$6 - \dots$	1	A	968 —	toiles diverses	1	29,146 »	29,416	
14 —	ļ	В	848 —		,,	1	į	
	1	G	160 —	Dowlas	Ĭ	29,444 »	29,444	
24	1	Н	420 —		9,349 h	2 000	5,345	
a.,	į.	G	540 —	toiles diverses	74,514 »	3,995 »	3,995	
		u N				0	14,514	
25 —		K		Dowlas	6,562 »	,	6,562	
25 —	}		120 —		4,002 »	σ	4,002	
3 septembre .		D	120 —	Povonaduali	1 '	O.	3,995	
4	·	ı	160 —	Ravensduck	1	х	6,483	
4	_	G	160	Dowlas	4,917 »	,,	4,917	Ħ

DATES. DÉSIGNATION.		TOTAL.	
	Report fr.	1,610,634 50	
·			
,			
	A reporter, fr.	4,640,634 50	

			,			MONTAN	IT D	ES SOMMES		
DATES.			D	ÉSIG	NATION.	Enchissées en l	862.	Réstant à encalisser au 31 décembre 1863	TOTAL.	
1862					•				ı	
6 septembre .	Vente à	F	97	pièces	Dowlas	6,448	>		6,448	
6		A	4,420		Russias	,		33,396 •	33,396	»
18 —	_	A	792		toiles diverses	»		24,928 »	24,928	»
48 —	_	F	97		Dowlas	6,448	D	»	6,448	33
27 –	_	D	180		Ravensduck	3,650	10	n	3,650	,,
27 —	_	ĸ	420		Dowlas	4,002	ъ	5	4,002	ø
27 —	_	M	120	-	toile écrue	3,203	٠	ъ	3,203	•
4 octobre	-	В	832		toiles diverses	, ,		<b>2</b> 5,387 »	25,387	Ð
4		Ī	460		Ravensduck	,		6,485 »	6,485	20
4	_	N	468	_	toiles diverses	,		6,575 »	6,575	»
4	_	G	460	-	Dowlas	D		4,962 »	4,962	D
6	_	M	50		Ravensduck			4,013 "	1,013	»
6		D	144		Dowlas			4,802 »	4,802	»
6		H	220	~~	toiles diverses			6,522 »	6,522	,
15 —	-	A ;	200	****	Russias			5,573	8,573	»
15 —	_	F.	298	-	toiles diverses	,		42,737 .	12,737	
18		B	832					28,414	28,444	»
18 —		A	492	_	Dowlas			6,380 ¤	6,380	»
31 —		M	50	-	toile écrue	,		4,332 »	1,332	n
31 —		N	168	-	toiles diverses	,		6,575 ¤	6,575	»
Bt —		D	180		Ravensduck			3,650 »	3,650	»
31 —	_	A	288		Dowlas			9,568 »	9,568	n
31 — '	_	H	420	_		,		3,740 *	3,740	,
8 novembre .		1	160	-	Ravensduck		,	6,485	6,485	'n
14	_	G	160		Dowlas			5,317 .	5,347	*
14		D	96	_		,		2,970 »	2,970	D
14		K	420	-		,		4,002 •	4,002	•
14		A	744		toiles diverses	,		21,474 »	21,471	»
18 —	_	H	120		Dowlas	, n		3,740 »	3,710	»
18 —		F	97		<del> </del>			6,424 »	-6,424	•
27 —	-	В	832		toiles diverses			28,082 "	28,082	»
4 décembre		N	468		- ,	,		6,569 *	6,569	»
4		G	160	_	Dowlas	,		წ,342 თ	5,342	20
4	-	I	460		Ravensduck			6,483 *	6,483	,
12	_	D	324		toiles diverses	n		8,222 "	8,222	»
42 —	-	K	120		Dowlas	,		4,002 0	4,002	n
29	_	A	4,208	_	toiles diverses	, »		37,687 "	37,687	,,

DATES.	DÉSIGNATION.	TOTAL.
	Report	4.610,634 50
	A reporter	4,610,634 50

,		MONTANT DES		
DATES.	DÉSIGNATION.	Encoissées en 1862.	Restant à encaisser au 31 décembre 1862	TOTAL.
1862				,
30 décembre	Vente à E 86 pièces toile d'emballage	2,715 98		2,715 98
30	— B 832 — toiles diverses	,	29,517	29,517 .
31	— D 120 Dowlas		4,220 -	4,220 >
31 ~	— I 320 — Ravensduck		42,964 ×	12,964
34 —	- K 120 - Dowlas		4,227 •	4,227 »
31	- N 168 - toiles diverses	»	6,952 *	6,952 •
Bénéfices ré	Fr. alisés sur la négociation des effets de commerce fr.	614,668 33 4,896 09	518,918 *	4,430,586 33 4,896 09
	Résultat des ventes de 1862	616,564 42 472,454 »	518,948 *	4,435,482 42 472,454 »
	Fr.	4,089,013 42	518,918 .	4,607,936 42
	Valeur des toiles et autres objets cédés aux p	prisons	fr.	2,698 08
	•			4,640,634 50

	· DATES.	DÉSIGNATION.	TOTAL.
		Report	4,610,631 50
	,		
,		Fr.	4,610,634 50

Anvers, le 15 avril 1863.

Par ordonnance:

Le Secrétaire,

D. VERRAET.

Le Vice-Président,

H. VAN DE VELDE.

COMMISSION ADMINISTRATIVE DES PRISONS A ANVERS.

# TRAVAIL POUR L'EXPORTATION.

EXERCICE 1862.

RÉSUMÉ GÉNÉRAL DES OPÉRATIONS PENDANT L'EXERCICE.

No d'ondre.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	MONTANT.	TOTAL.
1862.			
1	Montant de l'inventaire au 4er janvier 4862		665,850 80
2	Achats de fils	883,356 53	
3	- de sel de soude	44,975 34	
4	— de chlorure de chaux	40,280 66	
5	— de farine de sarrasin	2,288	
6	— de hois de Canada	8,366 43	
7	- d'avoine	4,449 02	
8	- d'acide sulfurique	3,386 72	
9	d'amidon	146 30	
40	— de résine	479 24	
44	- d'acide muriatique	21 30	
12	- de paille de froment	470 67	
43	— de graisse de mouton	80 »	•
14	Salaires payés aux détenus de la prison de Saint-Bernard	40,687 59	
45	- des autres prisons	44,892 22	
16	- payés nux surveillants libres et au personnel du secrétariat	7,827 79	
47	Frais de route et de séjour	474 20	
48	— de crémage	2,974 46	
49	- de blanchiment	4,455 36	
20	— de tissago	4,806 22	
24	— de calandrage	4,209 02	
22	- d'emballage	4,251 24	
23	- de transport de fils et de toiles	8,886 31	
24	— de chargement et de déchargement de toiles	4,665 78	
25	Frais généraux	6,939 57	
26	Ports de lettres, timbres de factures, de quitlances, d'effets de commerce, etc.	1,485 44	
. 27	Frais d'acceptation et de courtage des effets de commerce	4,053 42	
28	Ferrure des chevaux de la calandre et médicaments	42 62	
29	Frais divers	404 50	
	Balance ou bénéfices		4,079,839 29 470,454 87
		. Fr.	4,916,441 96

Nº d'ordre.	DÉSIGNATION DES RECETTES.	MONTANT,	TOTAL.
1862.			
4 2	Montant des ventes de 4862		
3 4	Toiles et autres objets appartenant au travail pour l'exportation et cédés aux Montant de l'inventaire au 34 décembre 1862	I	
,			
			*
		Fr.	1,916,141

Anvers, le 15 avril 1863.

Par ordonnance:

Le Secrétaire,

D. VERRAET.

Le Vice-Président, H. Van de Velde.